

LLL institut
ramon llull

GRANTS

Catalan Literature

2024

Texts, editorial coordination and layout

Institut Ramon Llull

First Edition: 2024

Cover Design

Karakter Studio

Printed by

AuraDigit

Legal Deposit

B-4845-2024

CONTENTS

- 3** Preface
- 4** Literature Translation
- 6** Literature Promotion
- 8** Illustrated Books
- 10** Promotional Materials
- 12** Publishing Production
- 14** Translators in Residency
- 16** Programme for Translators
- 17** Llull Fellowship
- 17** Other Services
- 18** Llull Literature Team
- 19** Llull Foreign Offices



PREFACE

The Institut Ramon Llull is a public institution that promotes Catalan literature worldwide. It's ongoing mission is to support international publishing professionals interested in books in Catalan. To that end, the Institut provides a wide range of resources to authors, translators, publishers and agents, book fairs and literary festivals to expand the presence of Catalan authorship.

Our programming covers the following areas:

- Language and Universities
- Literature
- Performing and Visual Arts

The Institut cooperates with literary festivals worldwide and regularly attends international book fairs. It also manages and organises the presence of Catalan culture as Guest of Honour at these events.

The Institut focuses on the most relevant Catalan titles, endorsing and producing promotional material for outstanding books from Catalan publishers and agencies

aimed at the international publishing sector. In addition, the Institut organises an annual fellowship programme in Barcelona for international publishers and agents, alongside regular programming that provides spaces for dialogue and exchange between authors and translators.

The Institut also offers 6 different grant programmes aimed at professionals within the publishing sector. This brochure provides a summary of each of these:

1. Literature Translation
2. Literature Promotion
3. Illustrated Books
4. Promotional Materials
5. Publishing Production
6. Translators in Residency

Through these resources and initiatives, the Institut aims to support writers, illustrators, translators, publishers, literary agents and festival organisers to amplify Catalan literature to readers around the world.

LITERATURE TRANSLATION

Grants for the translation of works originally written in Catalan or Aranese

PURPOSE

Translation of works originally written in Catalan or Occitan (in its Aranese variant): fiction, poetry, plays, comics and scholarly works (non-fiction and humanities).

RECIPIENTS

These grants are available to Spanish and foreign publishers, self-employed individuals and legal entities. The applicants must meet the following requirements and conditions:

- Publish the work after the date of the final resolution by 15th November 2025.
- Hold the rights to publish the work.
- Publish the work in print format and distribute it commercially through bookshops (online publications, print on demand and self-publishing are excluded).
- In the case of works in translation where the applicant publisher and the translator are the same person, the applicant publisher must have at least two partners.

GRANT-SUPPORTED EXPENDITURE

Only the translator's fees are considered grant-supported expenditure. In the case of poetry anthologies, the anthologist's fees are also considered grant-funded expenditure.

Services provided by a professional not employed by the company and/or organisation that received the grant, for which financial compensation was received, are considered an eligible expense.

APPLICATION SUBMISSION

- **Online:** for self-employed individuals and legal entities.

For foreign applicants requesting an Institut Ramon Llull grant for the first time, an accreditation is required. The Institut is responsible for generating and providing this after having verified the documentation accrediting the applicant's identity.

The accreditation (user and password) is valid for five years from the date of issue, unless there is some change in the documents provided, in which case the applicant must inform us.

APPLICATION DATES

This line of grants has three calls per year.

- **First call:** from 12th February to 30th April 2024.
- **Second call:** from 2nd May to 20th June 2024.
- **Third call:** from 1st July to 31st October 2024.

Applicants may submit two applications per call.

SUBSTANTIATING THE GRANT

In order to process the payment of the subsidy, the beneficiary must substantiate at least 80% of the requested (and eligible) amount in order to receive the awarding grant, or the grant will be revoked.

The deadline for submitting supporting documentation is **15th November 2025**.

VIRTUAL OFFICE

Forms and Documents can be consulted online at the Llull [virtual office](#). Additional documentation, when required, and supporting documents can be uploaded to the Llull website via the virtual office.

CONTACT

Maria Jesús Alonso (mjalonso@llull.cat)

This summary is for informational purposes only and is not legally binding.

LITERATURE PROMOTION

Grants for activities aimed at promoting Catalan and Aranese literature abroad

PURPOSE

To carry out the following activities within the grant-award year:

- a) **Events promoting Catalan and Aranese literature** that take place outside Catalan-speaking areas: international literary festivals, international book fairs open to the general public, book launches and promotional campaigns for translated works. Digital promotion events (webinars, podcasts, interviews, recorded promotional videos etc.) are eligible.
 - b) **Texts** of Catalan or Aranese literature published in translation in cultural journals.
 - c) **Promotional events abroad focusing on illustrated works** by an illustrator residing in Catalonia or the Balearic Islands, to be published in languages other than Catalan and Occitan (in its Aranese variant).
- Graphic materials (layout, printing and design costs and distribution of the graphic materials).
 - Fees of the external communications company.
 - Professional fees for writing a prologue or epilogue.
 - Marketing campaign expenses (also including adverts on digital media and social media).
 - Screening rights for films or documentaries.
 - Audiovisual material (technical production, translation and subtitling costs).
- b) **Literary texts in cultural journals:**
 - Audiovisual material (technical production, translation and subtitling costs).
 - Fees for the writer(s), translator(s), editor(s) and other external contributor(s).
 - Image copyrights.
 - c) **Promotion of illustrated works:**
 - Travel costs for the illustrator (and/or the event moderator and other participating external parties).
 - Accommodation for the illustrator (and/or the event moderator and other participating external parties).
 - Professional fees (event moderator and other participating external parties).
 - Graphic materials (layout, printing and design costs and distribution of the graphic material).
 - Fees of the external communications company.
 - Marketing campaign expenses.
 - Screening rights for films or documentaries.
 - Audiovisual materials (technical production, translation and subtitling costs).

RECIPIENTS

Self-employed individuals or legal entities, public or private, Spanish or foreign.

GRANT-SUPPORTED EXPENDITURES

- a) **Promotion of literary works:**
 - Travel costs for the author (writer/illustrator) and/or translator.
 - Accommodation for the author (writer/illustrator) and/or translator.
 - Professional fees (writer, translator, moderator and other participating external parties).

APPLICATION SUBMISSION

- **Online:** for self-employed individuals and legal entities.

For foreign applicants requesting an Institut Ramon Llull grant for the first time, an accreditation is required. The Institut is responsible for generating and providing this after having verified the documentation accrediting the applicant's identity.

The accreditation (user and password) is valid for five years from the date of issue, unless there is some change in the documents provided, in which case the applicant must inform us.

APPLICATION DATES

This line of grants has two calls per year.

- **First call:** from 12th February to 16th May 2024.
- **Second call:** from 1st July to 8th October 2024.

Applicants may submit two applications per call.

SUBSTANTIATING THE GRANT

In order to process the payment of the subsidy, the beneficiary must substantiate at least 60% of the requested (and eligible) amount in order to receive the awarding grant, or the grant will be revoked.

If the supporting documentation substantiates only 60-80% of the amount requested or budgeted, the awarding grant will be adjusted proportionally.

If the amount substantiated by the applicant is more than 80% of the amount

initially requested, there will be no reduction in the amount awarded.

Proof of expenditure must be submitted before the following dates:

- **15th November 2024** for the first call.
- **31st January 2025** for the second call.

VIRTUAL OFFICE

Forms and Documents can be consulted online at the Lull [virtual office](#).

Additional documentation, when required, and supporting documents can be uploaded to the Lull website via the virtual office.

CONTACT

Maria Jesús Alonso (mjalonso@llull.cat)

This summary is for informational purposes only and is not legally binding.

ILLUSTRATED BOOKS

Grants for the publication of illustrated works abroad

PURPOSE

To finance the illustration of works. The work for which the grant is requested must be contractually subject to one of the following three types of copyright assignment:

- Work commissioned by a foreign publisher to an illustrator.
- Sale of the copyright licence for an previously published work.
- International co-edition.

RECIPIENTS

Publishers (natural person entrepreneurs or legal persons, public or private, Spanish or foreign) and foreign literary agencies.

The applicants must meet the following requirements and conditions:

- Hold the rights to publish the work.
- Publish the work in print format and distribute it commercially (online publications, “print on demand” and self-publishing are excluded).
- The work must be published in a language other than Catalan and/or Occitan (in its Aranese variant).
- The illustrator must have his/her tax residence either in Catalonia or the Balearic Islands. Deceased authors will be considered residents of Catalonia or the Balearic Islands if they lived most of their lives in said territories.
- Publish the work after the final resolution and before 15th November 2025.

GRANT-SUPPORTED EXPENDITURES

Compensation for the illustrator (advances) and licensing rights for the digital archives of the work (artwork/data fee) are considered an eligible expense.

When the author and illustrator of the work are the same person, his/her full compensation is an eligible expense. If they are two different people, only the illustrator’s compensation is eligible. If compensation for the illustrator is not specified, 50% of the total compensation in the contract may be considered an eligible expense.

The maximum amount awarded per application shall be 10.000€.

In the case of co-publication, where no royalty remuneration is specified, the maximum amount awarded per application is 2.000€.

APPLICATION SUBMISSION

- **Online:** for self-employed individuals and legal entities.

For foreign applicants requesting an Institut Ramon Llull grant for the first time, an accreditation is required. The Institut is responsible for generating and providing this after having verified the documentation accrediting the applicant’s identity.

The accreditation (user and password) is valid for five years from the date of issue, unless there is some change in the documents provided, in which case the applicant must inform us.

APPLICATION DATES

This line of grants has three calls per year.

- **First call:** from 12th February to 30th April 2024.
- **Second call:** from 2nd May to 20th June 2024.
- **Third call:** from 1st July to 31st October 2024.

SUBSTANTIATING THE GRANT

In order to process the payment of the subsidy, the beneficiary must substantiate at least 80% of the requested (and eligible) amount in order to receive the awarding grant, or the grant will be revoked.

The deadline for submitting supporting documentation is **15th November 2025**.

VIRTUAL OFFICE

Forms and Documents can be consulted online at the Lull [virtual office](#). Additional documentation, when required, and supporting documents can be uploaded to the Lull website via the virtual office.

CONTACT

Rosa Crespi (rcrespi@lull.cat)

This summary is for informational purposes only and is not legally binding.

PROMOTIONAL MATERIALS

Grants for the production of promotional materials

PURPOSE

To carry out the following activities within the grant-award year:

- Translation of samples of works written in Catalan or Aranese for promotional purposes.
- Production of booklets to promote Catalan and Aranese literature abroad.
- Production of the promotional materials in any format (print, digital, and/or audiovisual).

RECIPIENTS

Publishers and literary agencies, self-employed individuals or legal entities, public or private, Spanish or foreign.

GRANT-SUPPORTED EXPENDITURES

The concepts covered by the grant are:

- The cost of translating the sample.
- The cost of drafting or translating an original text promoting the author and/or their work.
- The cost of researching and translating press articles.
- The cost of editorial production (design, layout and printing).
- The cost of audiovisual production (technical production, translation and subtitling).

The sample to be translated may not exceed 20% of the text of the original work.

APPLICATION SUBMISSION

- **Online:** for self-employed individuals and legal entities.

For foreign applicants requesting an Institut Ramon Llull grant for the first time, an accreditation is required. The Institut is responsible for generating and providing this after having verified the documentation accrediting the applicant's identity.

The accreditation (user and password) is valid for five years from the date of issue, unless there is some change in the documents provided, in which case the applicant must inform us.

APPLICATION DATES

This line of grants has two calls per year.

- **First call:** from 12th February to 16th May 2024.
- **Second call:** from 1st July to 19th September 2024.

Applicants may submit three applications per call.

SUBSTANTIATING THE GRANT

In order to process the payment of the subsidy, the beneficiary must substantiate at least 60% of the requested (and eligible) amount in order to receive the awarded grant, or the grant will be revoked.

The deadline for submitting supporting documentation is **15th November 2024**.

VIRTUAL OFFICE

Forms and documents can be consulted online at the Llull [virtual office](#). Additional documentation, when required, and supporting documents can be uploaded to the Llull website via the virtual office.

CONTACT

Rosa Crespi (rcrespi@llull.cat)

This summary is for informational purposes only and is not legally binding.

PUBLISHING PRODUCTION

Grants for the publishing production of translations of works

PURPOSE

To finance the publishers's production costs of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in its Aranese variant) in either of the the following categories: **poetry and theatre**.

RECIPIENTS

These grants are available to publishers (natural or legal persons, public or private, Spanish or foreign). The applicants must meet the following requirements and conditions:

- Publish the work in a language other than Catalan and/or Occitan (in ITS Aranese variant).
- Publish the work in printed book format and with commercial distribution.
- The first edition of the work must have a minimum print run of 300 copies.
- The translation must be done from original works in Catalan, Occitan or Provençal (when they are works of medieval Catalan lyric poetry).
- Publish the work between the date of the resolution of the concession and 15th November, 2025.

GRANT-SUPPORTED EXPENDITURE

Only costs related to the publisher's production of the work (paper, printing and binding) is considered grant-supported expenditure.

The maximum amount to be awarded per application is 2.000€.

APPLICATION SUBMISSION

- **Online:** for self-employed individuals and legal entities.

For foreign applicants requesting an Institut Ramon Llull grant for the first time, an accreditation is required. The Institut is responsible for generating and providing this after having verified the documentation accrediting the applicant's identity.

The accreditation (user and password) is valid for five years from the date of issue, unless there is some change in the documents provided, in which case the applicant must inform us.

APPLICATION DATES

This line of grants has three calls per year.

- **First call:** from 12th February to 30th April 2024.
- **Second call:** from 2nd May to 20th June 2024.
- **Third call:** from 1st July to 31st October 2024.

SUBSTANTIATING THE GRANT

In order to process the payment of the subsidy, the beneficiary must substantiate at least 60% of the requested (and eligible) amount in order to receive the awarded grant, or the grant will be revoked.

The deadline for submitting supporting documentation is **15th November 2025**.

VIRTUAL OFFICE

Forms and Documents can be consulted online at the Lull [virtual office](#). Additional documentation, when required, and supporting documents can be uploaded to the Lull website via the virtual office.

CONTACT

Nia González (egonzalez@lull.cat)

This summary is for informational purposes only and is not legally binding.

TRANSLATORS IN RESIDENCY

Translator residency programmes in Catalonia

PURPOSE

To help finance the living expenses of international translators working from the Catalan language related to a residency programme in Catalonia.

RECIPIENTS

Translators working on the translation of works originally written in Catalan for residency programmes in Catalonia lasting from two to six weeks (except August).

Recipients may use an apartment at the Autonomous University of Barcelona (UAB) campus and will receive an allowance for living expenses.

Professionals working on a translation of Catalan literature (fiction, non-fiction, children's and YA books, poetry or drama), who are not domiciled in Catalonia and have a contract with a publisher to translate the work.

GRANT-SUPPORTED EXPENDITURE

The concepts covered by the grant are:

- Living expenses for the duration of the translation residency in Catalonia.
- Travel expenses (journeys to Catalonia and back to the translator's country of residence). Travel by transport in first or business class, fuel, tolls, taxis, urban transport, and car parks are not considered supported expenditures.
- Accommodation costs in an apartment on the campus of the Autonomous University of Barcelona (UAB) are provided free of charge.

APPLICATION SUBMISSION

- **Online:** for self-employed individuals and legal entities.

For foreign applicants requesting an Institut Ramon Llull grant for the first time, an accreditation is required. The Institut is responsible for generating and providing this after having verified the documentation accrediting the applicant's identity.

The accreditation (user and password) is valid for five years from the date of issue, unless there is some change in the documents provided, in which case the applicant must inform us.

APPLICATION DATES

This line of grants has one call per year.

- **Single call:** from 2nd to 30th May 2024.

SUBSTANTIATING THE GRANT

In order to receive the subsidy granted, it is necessary to justify a minimum of 50% of the subsidised amount, following the procedure mentioned in the rules. Otherwise, the grant will be revoked.

A maximum budgetary deviation percentage of 20% is established between the initially budgeted cost and the justified final cost of the subsidized activity, which will not entail a reduction in the amount of the subsidy. This percentage may only be applied if it is guaranteed that the object and purpose of the subsidy have been met.

The deadline to submit supporting documentation is **15th December 2024**.

VIRTUAL OFFICE

Forms and Documents can be consulted online at the Llull [virtual office](#). Additional documentation, when required, and supporting documents can be uploaded to the Llull website via the virtual office.

CONTACT

Maria Jesús Alonso (mjalonso@llull.cat)

This summary is for informational purposes only and is not legally binding.

Programme for Translators

Programme for the promotion of modern literary classics in Catalan and Aranese

PURPOSE

- To promote the role of literary translators of works written in Catalan and Occitan (in its Aranese variant) into other languages to further amplify their presence within the international publishing sector.
- To support the international promotion of literary modern classics in Catalan and Occitan language (in its Aranese variant). In order to define the scope of the target authors included in the programme's promotion, we consider patrimonial authors to be those who passed away before 2013 and made a significant contribution to the corpus of Catalan literature.
- To encourage the emergence of new translators of Catalan and Aranese literature and support their professional development.

COVERED EXPENSES

- Translation of an excerpt from a work.
- Promotional material on the author and the work from which the translated excerpt is taken.

APPLICATION SUBMISSION

This program has two calls per year:

First call: from 1st February to 28th March 2024. Selected projects will be informed to start by 15th April 2024.

Second call: from 2nd May to 27th June 2024. Selected projects will be informed to start by 15th July 2024.

The application must be submitted via the Institut Ramon Llull [virtual office](#).

DOCUMENTATION

- Cover letter.
- Curriculum Vitae.
- Promotional plan for the translated excerpt and the promotion dossier:
 - a) list of international publishers to whom the work is targeted, and the delivery schedule.
 - b) contents of the promotion dossier.
- Budget.
- Excerpt of the work in Catalan or Occitan (in its Aranese variant).

CONTACT

Rosa Crespi (rcrespi@llull.cat)

Llull Fellowship

In 2024, the Institut Ramon Llull is organising the 23th edition of our fellowship aimed at international publishers and agents. This will take place in Barcelona in September, during the 42nd Setmana del Llibre en Català (Catalan Book Week Festival).

HISTORY

First launched in 2007, when Catalan culture was Guest of Honour at the Frankfurt Book Fair, the project was designed to foster the translation of Catalan works into other languages and their introduction into new markets. Since then, over 200 professionals from 45 countries have participated in this fellowship.

GOAL

The programme aims to provide participants with a more in-depth perspective on Catalan literature and the Catalan publishing sector as well as to build networks among Catalan and international publishing houses and literary agencies.

The IRL will cover accommodation and all the costs related to the programme (travel to Barcelona not included).

APPLICATION DATES

The deadline for applications is from 15th March to 15th May, 2024. The application must be submitted through the Institut Ramon Llull [virtual office](#).

Other Services

The Institut promotes networking between international publishers and agents and the Catalan publishing sector. We will be pleased to put publishing professionals in touch with Catalan authors, publishers or agents.

We also Llull provide information about the translation of Catalan literature taken from our databases.

BOOKS IN CATALAN

[booksincatalan.llull.cat](#): Click this link to discover a professional tool full of great books written in Catalan, waiting to be discovered and devoured by international readers.

TRAC

[llull.cat/trac](#): TRAC allows you to find out which works have already been translated into other languages..

TRADUCAT

[llull.cat/traducacat](#): Browse literary translators' profiles and contacts working from Catalan language into others.

The Institut Ramon Llull is a foundational member of the [European Network for Literary Translation \(ENLIT\)](#). This network is dedicated to supporting the sustained development of translation grant programmes, aiming to foster increased interest and visibility in literature both within each partner's country and internationally. The network boasts an active participation from 33 institutions.

Llull Literature Team

Headquarters

Avinguda Diagonal, 373 — 08008 Barcelona

Tel. +34 934 67 80 00 — literature@llull.cat — www.llull.cat

www.facebook.com/IRLlull — twitter.com/irlull — instagram.com/irlull



Joan de Sola
Head of the Department
of Literature
jsola@llull.cat



Gemma Gil
Department Coordinator
ggil@llull.cat



Julià Florit
Fiction, Children's & YA
books, Comic, Festivals
and Residences
jflorit@llull.cat



Carles Navarrete
Fiction, Literary Non-
Fiction, and Modern
Classics
cnavarrete@llull.cat



Maria Jesús Alonso
Translation, Promotion
and Residencies Grants
mjalonso@llull.cat



Rosa Crespi
Illustrated Books and
Promotional Material
Grants
rcrespi@llull.cat



Misia Sert
Poetry, Drama and
Translators
msert@llull.cat



Nia González
Children's & YA books and
Production Grant
egonzalez@llull.cat



Annabel Garcia
Finance
agarcia@llull.cat



Dolores Oliveras
Communication and
Finance
doliveras@llull.cat

Llull Foreign Offices



Berlin

Friedrichstrasse 185
10117 Berlin,
Deutschland
+49 (0) 30 208 86 43 24

Silvia González
sgonzalez@llull.cat



London

17 Fleet Street
EC4Y 1AA London,
United Kingdom
+44 (0) 2078420852

Marc Dueñas
mduenas@llull.cat



New York

655 Third Ave.
Suite 1830
10017 New York, USA
+16464213548

Jadranka Vrsalovic
jvrsalovic@llull.cat

Paris

50, rue Saint-Ferdinand
75017 Paris, France
+33 (0) 142 66 02 45
paris@llull.cat

If you wish to be informed about our different grants calls and the latest news, you can subscribe to one of our newsletters addressed to translators, publishers and festival programmers via literature@llull.cat.

NO NEED TO CARRY ME!

You can download the
booklet from our website:

